Masinate ohutus. Integreeritud tootmissüsteemid. Põhinõuded (ISO 11161:2007)

Safety of machinery - Integrated manufacturing systems - Basic requirements

EESTI STANDARDIKESKUS
ESTONIAN CENTRE FOR STANDARDISATION

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 11161:2007 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 11161:2007 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN ISO 11161:2007 consists of the English text of the European standard EN ISO 11161:2007.
Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 21.06.2007 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.	This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 21.06.2007 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on .	Date of Availability of the European standard text .
Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.	The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 13.110, 25.040.01

Võtmesõnad:

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 11161

May 2007

ICS 13.110; 25.040.01

English Version

Safety of machinery - Integrated manufacturing systems - Basic requirements (ISO 11161:2007)

Sécurité des machines - Systèmes de fabrication intégrés - Prescriptions fondamentales (ISO 11161:2007)

Sicherheit von Maschinen - Integrierte Fertigungssysteme - Grundlegende Anforderungen (ISO 11161:2007)

This European Standard was approved by CEN on 13 April 2007.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Ref. No. EN ISO 11161:2007: E

Foreword

This document (EN ISO 11161:2007) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 199 "Safety of machinery" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 114 "Safety of machinery", the secretariat of which is held by DIN.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2007, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2007.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 11161:2007 has been approved by CEN as EN ISO 11161:2007 without any modifications.

ANNEX ZA
(informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37 EEC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 98/37 EEC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

WARNING: Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

INTERNATIONAL STANDARD

ISO 11161

Second edition
2007-05-15

Safety of machinery — Integrated manufacturing systems — Basic requirements

Sécurité des machines — Systèmes de fabrication intégrés — Prescriptions fondamentales

Reference number
ISO 11161:2007(E)

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 11161 was prepared by Technical Committee ISO/TC 199, *Safety of machinery*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 11161:1994), which has been technically revised.

Introduction

The structure of safety standards in the field of machinery is as follows:

a) Type-A standards (basic safety standards) giving basic concepts, principles for design, and general aspects that can be applied to all machinery.

b) Type-B standards (generic safety standards) dealing with one safety aspect or one type of safeguard that can be used across a wide range of machinery:

   — type-B1 standards on particular safety aspects (e.g. safety distances, surface temperature, noise);

   — type-B2 standards on safeguards (e.g. two-hand controls, interlocking devices, pressure sensitive devices, guards).

c) Type-C standards (machine safety standards) dealing with detailed safety requirements for a particular machine or group of machines.

This International Standard is a type-B1 standard as stated in ISO 12100-1.

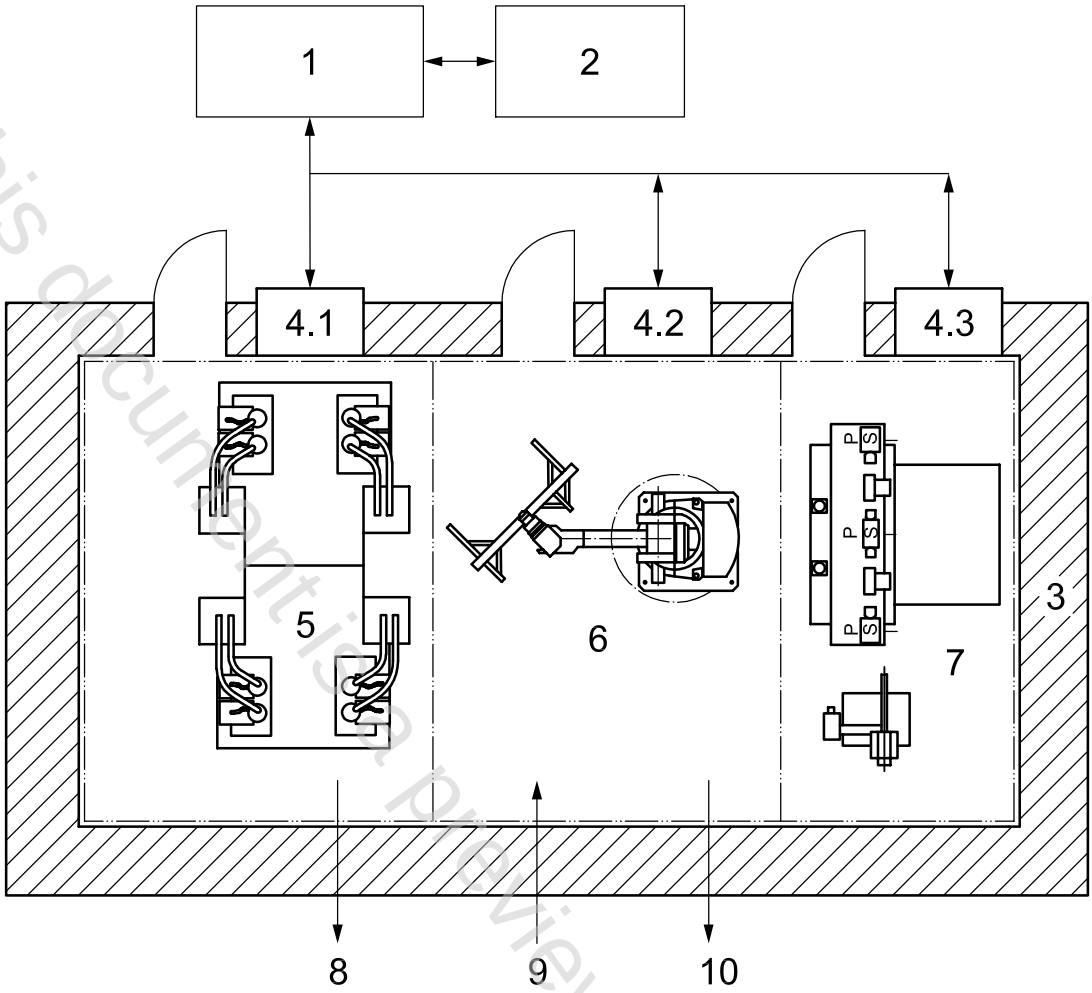
An integrated manufacturing system (IMS, see 3.1) can be very different in terms of size and complexity, and can incorporate different technologies that require diverse expertise and knowledge.

An integrated manufacturing system should be considered to be a whole new and different machine rather than simply its parts combined. The integrator (see 3.10) needs the cooperation of entities who individually know only a part of the whole. Where there are requirements for frequent manual interventions to parts of the IMS, e.g. inspections, maintenance, set-up, it can be impractical or unnecessary to stop the whole IMS. This International Standard gives requirements to provide for the safety of individuals who perform these tasks. Safeguarding for these tasks relates to the concept and use of “task zones”.

The aim of this International Standard is to describe how to apply the requirements of ISO 12100-1:2003, ISO 12100-2:2003 and ISO 14121 in this specific context.

A general configuration of an integrated manufacturing system is shown in Figure 1.

Some examples of integrated manufacturing systems are included in Annex A.



Key

1 control
2 operator pendant
3 safeguarded space
4 local controls
5 hazard zone A
6 hazard zone B
7 hazard zone C
8 scrap and expendables flow
9 raw material flow
10 finished goods

Figure 1 — Configuration of an IMS

Safety of machinery — Integrated manufacturing systems — Basic requirements

1 Scope

This International Standard specifies the safety requirements for integrated manufacturing systems (IMS) that incorporate two or more interconnected machines for specific applications, such as component manufacturing or assembly. It gives requirements and recommendations for the safe design, safeguarding and information for the use of such IMSs (see Figure 1 for the basic configuration of an IMS).

NOTE 1 In the context of this International Standard, the term *system* refers to an integrated manufacturing system.

NOTE 2 In the context of this International Standard, the term *machine* refers to the component machines and associated equipment of the integrated manufacturing system.

This International Standard is not intended to cover safety aspects of individual machines and equipment that may be covered by standards specific to those machines and equipment. Therefore it deals only with those safety aspects that are important for the safety-relevant interconnection of the machines and components. Where machines and equipment of an integrated manufacturing system are operated separately or individually, and while the protective effects of the safeguards provided for production mode are muted or suspended, the relevant safety standards for these machines and equipment apply.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology*

ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles*

ISO 13849-1:2006, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design*

ISO 13849-2:2003, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 2: Validation*

ISO 13850:2006, *Safety of machinery — Emergency stop — Principles for design*

ISO 14120:2002, *Safety of machinery — Guards — General requirements for the design and construction of fixed and movable guards*

ISO 14121:1999, *Safety of machinery — Principles of risk assessment*

ISO 14122-1:2001, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 1: Choice of a fixed means of access between two levels*

ISO 14122-2:2001, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 2: Working platforms and walkways*

ISO 14122-3:2001, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 3: Stairways, stepladders and guard-rails*

ISO 14122-4:2004, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 4: Fixed ladders*

IEC 60204-1:2005, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements*

IEC 62061:2005, *Safety of machinery — Functional safety of safety-related electrical, electronic and programmable electronic control systems*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following definitions apply:

3.1
integrated manufacturing system
IMS
group of machines working together in a coordinated manner, linked by a material-handling system, interconnected by controls (i.e. IMS controls), for the purpose of manufacturing, treatment, movement or packaging of discrete parts or assemblies

NOTE See also Annex A.

3.2
detection zone
zone within which a specified test piece will be detected by the electro-sensitive protective equipment (ESPE)

[IEC/TS 62046:2004, 3.1.3]

3.3
emergency stop
function which is intended:

— to avert arising or to reduce existing hazards to persons, damage to machinery or to work in progress;

— to be initiated by a single human action

NOTE ISO 13850 gives detailed provisions.

[ISO 12100-1:2003, 3.37]

3.4
enabling device
additional manually operated device used in conjunction with a start control and which, when continuously actuated, allows a machine to function

NOTE IEC 60204-1:2005, 9.2.5.8 gives provisions on enabling devices.

[ISO 12100-1:2003, 3.26.2]

